

AVISHAI MARGALIT

Apostasie

Lucas-Preis



Mohr Siebeck

Lucas-Preis

2011



Apostasie

von

Avishai Margalit

Übersetzungen von
Shivaun Heath
und
Clemens Bethge

herausgegeben von
Volker Drehsen

Mohr Siebeck

Avishai Margalit: Geboren 1939; Studium der Philosophie und Wirtschaftswissenschaft; 1970 Promotion; 1998–2006 Shulman Professor für Philosophie an der Hebrew University of Jerusalem; seit 2006 emeritiert; seit Juli 2006 George F. Kennan Professor für Philosophie am Institute for Advanced Study in Princeton, New Jersey.

ISBN 978-3-16-152324-3 / eISBN 978-3-16-160790-5
unveränderte eBook-Ausgabe 2021

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2012 Mohr Siebeck Tübingen.
Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Das Buch wurde von niemeyersatz in Tübingen aus der Bembo gesetzt und von Gulde-Druck in Tübingen gedruckt.

Inhalt

Avishai Margalit
Apostasie / Apostasy

Seite 6

Volker Drehsen
Ansprache bei der Verleihung des
Dr. Leopold Lucas-Preises 2011 /
Address at the Award Ceremony of the
2011 Dr. Leopold Lucas Prize

Seite 70

Anmerkungen / Notes

Seite 102

Die bisherigen Preisträger

Seite 107

Apostasy

by

Avishai Margalit

Apostasie

von

Avishai Margalit

Introduction:
Between Thick and Thin Relations

Let me begin by expressing my immense gratitude to the family of Dr. Leopold Lucas and in particular to his grandson Dr. Frank Lucas, the son of the donor Franz Lucas, who is representing the family today.

Let me also express my intense thankfulness to the theological faculty of Tübingen University for bestowing on me this honor. Reading over the list of the former recipients of the prize fills me with pride and trepidation.

I would like also to express very special thanks to the dean Professor Dr. Volker Drehsen for his gracious *Laudatio* and for his generous welcoming of my stay.

The topic I am bringing up in my lecture today is *Apostasy*. To bring this topic up, before the illustrious faculty of theology of Tübingen University, feels like bringing owls to Athens. It is a humbling experience that calls for explanation if not for exculpation.

Here is part of my explanation. I have been working for quite some time on the unfashionable topic of

Einführung:
Zwischen »engen« und »losen« Beziehungen

Lassen Sie mich eingangs der Familie von Dr. Leopold Lucas meinen herzlichsten Dank aussprechen, vor allem Ihnen, Herr Dr. Frank Lucas, der Sie als Sohn des Stifters Franz D. Lucas, die Familie heute hier vertreten.

Lassen Sie mich auch meinen Dank gegenüber der theologischen Fakultät der Universität Tübingen zum Ausdruck bringen dafür, dass mir heute diese Ehre zuteil wird. Wenn ich die Liste der bisherigen Preisträger durchlese, erfüllt mich das mit Stolz und banger Ergriffenheit.

Besonders möchte ich mich beim Dekan Prof. Dr. Volker Drehsen bedanken für seine wohlwollende Laudatio und seine liebenswürdigen Begrüßungsworte.

Das Thema meines Vortrags heute ist *Apostasie*. Dieses Thema vor der illustren theologischen Fakultät der Universität Tübingen vorzubringen, erscheint mir, wie Eulen nach Athen zu tragen. Es ist eine Bescheidenheit lehrende Erfahrung, die nach einer Erklärung, wenn nicht Entschuldigung verlangt.

Hier ein Teil meiner Erklärung: Ich bin schon seit geraumer Zeit mit dem unmodischen Thema Verrat

Betrayal. That is, on political betrayal (such as treason), on social betrayal (such as betraying one's class), and on religious betrayal (such as apostasy: deserting one's religion for another). By religion, I predominately have in mind one of the Abrahamic religions: namely, Judaism, Christianity, and Islam.

But then the question is; why *betrayal*? Why, of all the subjects in the world, would I choose the archaic and arcane notion of betrayal? It seems today that the idea of betrayal has lost its grip. After all, infidelity as a breach of sexual monogamy is relegated nowadays, in liberal countries, to the private sphere of personal relations, which has very little to do with the law. Apostasy is rendered, in liberal societies, not as an act of betrayal, but rather as a basic human right.

Just listen to what the Universal Declaration of Human Rights, Article 18, says on apostasy: »Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this includes freedom to change his religion or belief, and freedom, alone or in community with others, and, in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance.«